

Predigtlesung

Epheser 1,(15-20a).20b-23

- 15 به این سبب، اکنون که از ایمان شما به عیسی خداوند و محبت شما نسبت به همهٔ مقدّسین باخیر شده‌ام،
16 از سپاسگزاری به درگاه خدا به خاطر شما باز نمی‌ایستم و شما را در دعاهایم به یاد می‌آورم.
17 من دعا می‌کنم، آن خدایی که عیسی مسیح خداوند، او را به ما شناسانید -آن پدر پُر جلال- روح حکمت و الهام به شما عطا فرماید تا او را کاملاً بشناسید.
18 و از او می‌خواهم که چشمان دل شما را روشن سازد تا به چگونگی امیدی که خدا شما را به آن دعوت کرده است و به ثروتمندی و شکوه بهره‌ای که خدا به مقدّسین خود وعده داده است
19 و به عظمت بی‌قیاس قدرت او، که در ما ایمانداران در کار است، پی ببرید.
20 این همان قدرت عظیمی است که خدا یکبار برد، وقتی مسیح را پس از مرگ زنده گردانید و در دست راست خود، در جایهای آسمانی قرار داد
21 و او را بالاتر از هر سلطه، اقتدار، قدرت، پادشاهی و هر مقام دیگر که بتوان ذکر کرد، نه تنها در این دنیا بلکه در دنیای آینده نیز، قرار داد.
22 خدا همه چیز را زیر پای مسیح نهاد و به خاطر کلیسا، او را بالاتر از هر چیز قرار داد.
23 کلیسایی که بدن اوست و تمام وجود او را دربر می‌گیرد و در عین حال تمام کاینات را با حضور خود پُر می‌سازد.

Christi Himmelfahrt

Christus spricht: Wenn ich erhöht werde von der Erde, so will ich alle zu mir ziehen.
وقتی از زمین بالا برده می‌شوم، همهٔ آدمیان را به سوی خود خواهم کشید.
Johannes 12,32

Eingangpsalm (Introitus)

Gesangbuch: 041 (Seite 136)

عیسی خداوند، بعد از اینکه با آنها صحبت کرد، به عالم بالا برده شد و در سمت راست خدا نشست.	Der Herr ward aufgehoben in den Himmel, Halle- / luja, * und sitzt zur Rechten Hand Gottes, / Halle-luja.
ای مردمان جهان دست زنید، و با آواز بلند به حضور خدا بسرایید!	Schlagt froh in die Hände, alle / Völker, * und jauchzet Gott mit / fröhlichem Schalle!
از خداوند، آن قادر متعال باید ترسید او پادشاه بزرگی است، بر سراسر جهان پادشاهی می‌کند.	Denn der HERR, der Allerhöchste, ist / heilig, * ein großer König über die / ganze Erde.
خدا در میان هلهله شادی و با صدای شیپور به تخت خود جلوس نمود.	Gott fährt auf unter / Jauchzen, * der HERR beim / Hall der Posaune.
خدا پادشاه سراسر جهان است؛ با سرود او را ستایش کنید.	Gott ist König über die ganze / Erde; * lobset / ihm mit Psalmen!
خدا بر تخت مقدّس خود نشسته و بر مردم جهان حکمرانی می‌کند.	Gott ist König über die / Völker, * Gott sitzt auf seinem / heiligen Throne.
خدا پدر و پسر و روحالقدس جلال بش.	Ehre sei dem Vater und dem / Sohne * und dem / Heiligen Geiste,
از اول بود. الان. و تا ابد	wie es war im Anfang, jetzt und / immerdar * und von Ewigkeit zu / Ewigkeit. Amen.

Lesung aus dem Alten Testament

Daniel 7,13-14

13 در خواب موجودی را دیدم که شبیه انسان بود. او بر ابرهای آسمان آمد و به حضور موجود ازلی رفت.

14 به او اختیار و جلال و قدرت سلطنت داده شد تا همه اقوام از هر زبان و نژاد او را خدمت نمایند. قدرت او ابدی و سلطنتش بی‌زوال است.

Lesung aus dem Alten Testament

1. Könige 8,22-24+26-28

22 آنگاه سلیمان درحالی‌که تمام قوم اسرائیل حاضر بودند، در مقابل قربانگاه در حضور خداوند ایستاد. دستهای خود را به سوی آسمان بلند کرد

23 و گفت: «ای خداوند خدای اسرائیل، هیچ خدایی چون تو در آسمان و در روی زمین نیست! تو پیمان خود را با قوم خویش نگاه می‌داری و هنگامی‌که با تمام دل در زندگی از تو پیروی می‌کنند، محبت خود را به آنها نشان می‌دهی.

24 تو وعده خود را با پدرم داوود، نگاه داشتی؛ امروز همه سخنان تو به حقیقت پیوسته است.

26 پس اکنون ای خدای اسرائیل، بگذار هرآنچه را به بندهات، پدرم داوود وعده داده بودی، به حقیقت پیوندد.

27 «آقا ای خدا، آیا براستی تو در زمین ساکن خواهی شد؟ حتی همه آسمانها گنجایش تو را ندارند، پس چگونه این معبد بزرگ، تو را در خود جای خواهد داد؟

28 ای خداوند، خدا، من بنده تو هستم، به نیایش من گوش فرا ده و درخواست امروز مرا برآورده کن

Lesung aus einem neutestamentlichen Brief

Apostelgeschichte 1,3-11

3 او پس از مرگ، با دلایل بسیار، خود را زنده، به این افراد نشان داد و مدت چهل روز بارها به ایشان ظاهر شد و درباره پادشاهی خدا با آنها گفت‌وگو کرد.

4 وقتی او هنوز در بین آنان بود به ایشان گفت: «اورشلیم را ترک نکنید بلکه در انتظار آن وعده پدر، که در خصوص آن به شما گفته بودم، باشید.

5 یحیی با آب تعمید می‌داد، اما بعد از چند روز شما با روح‌القدس تعمید خواهید یافت.»

6 پس هنگامی‌که همه دور هم بودند از او پرسیدند: «خداوند، آیا وقت آن رسیده است که تو بار دیگر سلطنت را به اسرائیل بازگردانی؟»

7 عیسی پاسخ داد «برای شما لزومی ندارد، که تاریخها و زمانهایی را که پدر در اختیار خود نگه داشته است، بدانید.

8 اما وقتی روح‌القدس بر شما نازل شود قدرت خواهید یافت و در اورشلیم و تمام یهودیه و سامره و تا دورافتاده‌ترین نقاط عالم شاهدان من خواهید بود.»

9 همین‌که عیسی این را گفت، در حالی‌که همه نگاه می‌کردند، بالا برده شد و ابری او را از نظر ایشان ناپدید ساخت.

10 هنگامی‌که او می‌رفت و چشمان آنان هنوز به آسمان دوخته شده بود، دو مرد سفیدپوش در کنار آنان ایستادند

11 و پرسیدند: «ای مردان جلیلی، چرا اینجا ایستاده‌اید و به آسمان نگاه می‌کنید؟ همین عیسی که از پیش شما بالا برده شد، همان طوری که بالا رفت و شما دیدید، دوباره به همین طریق باز خواهد گشت.»

Evangelium

Lukas 24,44-53

44 و به ایشان فرمود: «وقتی هنوز با شما بودم و می‌گفتم که هرچه در تورات موسی و نوشته‌های انبیا و زبور درباره من نوشته شده، باید به انجام برسد، مقصودم همین چیزها بود.»

45 بعد اذهان ایشان را باز کرد تا کتاب‌مقدس را بفهمند

46 و فرمود: «این است آنچه نوشته شده که مسیح باید عذاب مرگ را ببیند و در روز سوم دوباره زنده شود»

47 و به نام او توبه و آمرزش گناهان به همه ملت‌ها اعلام گردد و شروع آن از اورشلیم باشد.

48 شما بر همه اینها گواه هستید.

49 خود من عطیه موعود پدرم را بر شما می‌فرستم. پس تا زمانی‌که قدرت خدا از عالم بالا بر شما نازل شود، در این شهر بمانید.»

50 بعد آنان را تا نزدیکی بیت‌عنیا برد و با دستهای برافراشته برای ایشان دعای خیر نمود.

51 درحالی‌که آنان را برکت می‌داد از آنان جدا و به آسمان برده شد

52 و ایشان او را پرستش کردند و سپس با شادی عظیم به اورشلیم برگشتند

53 و تمام اوقات خود را در معبد بزرگ صرف حمد و سپاس خدا کردند.